**План:**

Введение.

Глава I. Исторические изменения в лексической системе языка.

1.1.Деривационные отношения в современном языке.

1.2. Заимствование как способ пополнения языка новыми словами.

Глава II. Место компьютерного сленга в языке.

2.1. Компьютерный жаргон как подсистема языка.

2.2. Анализ компьютерной лексики.

Заключение.

Список литературы.

Приложение.

**Введение.**

Словарный состав современного русского языка прошел длительный путь становления. Наша лексика состоит не только из исконно русских слов, но и из слов, заимствованных из других языков. Иноязычные источники пополняли и обогащали русский язык на протяжении всего процесса его исторического развития. Одни заимствования были сделаны еще в древности, другие — сравнительно недавно. Чаще всего слова заимствуются вместе с реалиями, ими обозначаемыми. Иногда заимствования - результат моды. Так или иначе, заимствования - результат коммуникации, взаимодействия языков и культур. Очень мало сегодня существует живых языков, избежавших обширного иноязычного заимствования.

Первые компьютеры появились в начале пятидесятых годов и по мере того, как они совершенствовались, люди, работающие с ними, обрели огромный словесный багаж, который широко известен ныне. Но это было время до наступления эры персонального компьютера, то есть до 1988 г., поэтому она была достоянием посвященных, а их язык был закрытым для общества. С начала компьютерной революции конца восьмидесятых годов этот словарный запас и новые приращения к нему стали общим достоянием. В настоящее время, во всем мире развитию микропроцессорной техники, вычислительной техники, компьютерных технологий уделяется огромное внимание. В связи с этим, первой по количеству появляющихся новых слов является именно область компьютерных технологий. В это время произошел своеобразный “обвал”; англоязычные термины и аббревиатуры, зачастую в английском же написании заполнили страницы журналов и засорили речь специалистов. Новые термины из закрытого лексикона программистов и разработчиков компьютерной техники стали переходить в разряд общеупотребительных, т.к. количество людей, имеющих отношение к компьютерам, постоянно увеличивается. И параллельно этому явлению происходит еще один закономерный, с точки зрения лингвистики, процесс это образование специфического компьютерного сленга.

Данная работа посвящена **исследованию новой заимствованной компьютерной лексики в языке**. Делается попытка классификации этого пласта лексики и соотнесения его с общей системой заимствованной лексики в составе современного русского литературного языка.

**Актуальность** нашей работы очевидна: заимствование – один из самых динамических процессов современного русского языка, и – в силу все более нарастающей популярности английского языка, большинство новых слов приходит именно из этого языка. Нас заинтересовал процесс заимствования как один из компонентов взаимодействия английского и русского языков. Нам захотелось каким-то образом классифицировать эту лексику, понять ее значение и место в языке. И эту проблему, по нашему мнению, невозможно оставить без внимания.

Проблемой заимствованных слов сегодня занимаются многие исследователи, было издано уже несколько новых словарей заимствованных слов, но процесс заимствования новых слов идет так быстро, что ни одно исследование, сколько бы их ни проводилось, не окажется в этой ситуации лишним.

**Цель** данной работы - попытка классификации новой заимствованной компьютерной лексики в языке.

Для достижения данной цели ставятся и решаются следующие **задачи**:

1. изучение значения и места заимствованной лексики в системе русского языка и способов и причин заимствования новых слов;
2. выявление деривационных отношений в системе компьютерного языка;
3. попытка классификации этого пласта лексики и соотнесения его с общей системой заимствованной лексики в составе современного русского литературного языка.

Материалом для исследования послужили словари компьютерного сленга, полученные из сети Интернет, толковые словари компьютерных терминов и публикации в журналах «Компьютер» и «Домашний компьютер», в региональных и центральных изданиях «Алтайская правда», «Российская газета», «Комсомольская правда».

**Исторические изменения в лексической системе языка.**

* 1. **Деривационные отношения в современном языке.**

Деривация (от лат. derivatio - отведение, об­разование) – принятое в структурной лингвистике и теории речевой деятельности понятие формаль­ной, семантической и функциональной производности и иерархии единиц всех уровней языковой системы, а также понятие межуровневых отноше­ний; например: *снеГ* – *снеЖок* (фонетическая деривация на морфонологическом уровне); *о6ъявлять* – *объявление* (словообразовательная деривация); *медведь – медведь* (о человеке) (лексическая деривация); *Пришла зима – Зима пришла* (экспрессивный порядок слов) (синтаксическая деривация). Исчислением деривацион­ных процессов, или отношений, занимается наука дериватология, основы которой были заложены в трудах М.В. Ломоносова, А. А. Барсова, Н. И. Греча, Ф. И. Буслаева, С. О. Карцевского. Термин «деривация» был введён Е. Куриловичем в 30-х гг. XX в.

Деривационная единица, или дери­вационный шаг, в синхронной системе языка представляет собой процесс преобразования язы­ковой единицы, принимаемой за исходную (эле­ментарную), с помощью существующего в языке средства (оператора деривации); например, существительное *лес* является исходной единицей для образования слова *лесник* с помощью суффикса *-ник* и нулевой флексии. Новое слово (дериват) имеет новые словообразовательное и лексическое значения, не сводимые к сумме составляющих его компонентов.

Деривация, являясь теоретическим и методологическим конструктом, позволяет объяснять систему языко­вых отношений, развитие языка как непрерывный процесс означивания, показывает пути его творче­ского использования. Деривационные процессы определяют все парадигматические и синтагма­тические связи языка, но традиционно принято исчислять их по уровням языка, различать:

* морфонологическую деривацию (например, *век-увечный);*
* словоиз­менительную (напр., *играть – играю);*
* словообра­зовательную (например, *6лизкий – при6лизить);*
* лек­сическую (*ледяной – ледяной -* о взгляде);
* синтаксическую (*Солнце выжгло траву – Солнцем выжгло траву);*
* смысловую, прояв­ляющуюся на текстовом уровне.

Деривация – однонаправленный процесс, но направление его не всегда очевидно. Чем выше уровень языко­вой системы, тем больше характеристик анализи­руемой единицы следует привлекать; например, для определения развития глагольной полисемии, раз­граничения первичных и вторичных значений не­обходимо исследовать парадигматические отноше­ния моделей предложений, организуемых этими глаголами, выяснить возможные способы заполне­ния синтаксических позиций. На уровне моделей предложения направление преобразования опреде­ляется на основе анализа семантико-синтаксической структуры предложений, причём значение исходного предложения должно являться пери­фразой при установлении значения произ­водного предложения. Это правило обязательно для определения направления внутримодельной и межмодельной деривации предложений. Примером внутримодельной деривации могут служить неопре­делённо-личные предложения, пассивные, ре­зультативные и релятивные конструкции. Межмо­дельные деривационные отношения могут быть проиллюстрированы операциями каузации и декаузации, напр. *Он* *сказал правду* (некаузативная конструкция: действие субъекта не обусловлено действием другого субъекта или субъектов) – *Его заставили сказать правду* (каузативная конст­рукция: действие субъекта вынужденное, обуслов­ленное извне). Увеличение линейной протяжённо­сти и новое значение предложения здесь обеспечи­ваются оператором каузации, который условно можно назвать «положительным», оператором со знаком «минус» осуществляется процесс декаузации; напр. *Дети окружили сад изгородью – Дети окружили сад (дом, стол, учительницу* и т. п.). Производность второй модели показывается се­мантикой субъекта: во второй конструкции функ­цию субъекта может выполнять только одушев­лённое существительное во множественном числе. Этой специфика­цией компенсируется отсутствие в предложении синтаксической позиции средства воздействия.

Круг синтаксических деривационных процессов не очерчен достаточно чётко. Помимо явлений компрессии (напр., возникновение словосочетания *орошаемое земледелие),* контаминации (напр., просторечное *оплатить за проезд),* конверсии, трансформации, перифразы, к деривации относят все виды осложнения грамматической структуры предложе­ния, изменение характеристик логико-синтаксиче­ского и коммуникативного плана. Так, например, предложение *Устойчивость традиций отличает всю восточную культуру* в начале абзаца имеет поря­док слов экспрессивной или обусловленной тексто­вой связью конструкции: глагол-сказуемое имеет значение отношения и предопределяет синтаксиче­ские позиции субъекта-носителя признака *(«вос­точная культура»)* и спецификации признака *(«устойчивость традиции»).* В соответствии с этим исходным членом деривации должна быть конструк­ция *Вся восточная культура отличается устой­чивостью традиций,* она наиболее элементарна, имеет изоморфную структуру и независима от контекста.

Центральным вопросом дериватологии является понятие регулярности. Как правило, регуляр­ность деривационных процессов зависит от онто­логических свойств исходной единицы, деривативной мощности оператора и типа деривации.

При помощи деривации объясняют не только сложно иерархически организованные единицы синхрон­ной системы языка и речи, но устанавливают про­цессы развития языка в диахронии. Например, ус­тановлено, что каузативные глаголы локально направленного действия *(забивать проём фа­нерой)* в большинстве своём, за исключением гла­голов *крыть и полнить,* образованы от некауза­тивных глаголов разных лексико-семантических групп с условным общим названием «глаголы конкретного физического действия». Сначала образо­вывались префиксальным способом глаголы совершенного вида, а затем способом вторичной имперфективации – несовершенного вида, например: *6ить – за6ить – за6ивать; лепить – облепить – о6леплять (окорок тестом); курить – о6курить – обкуривать (де­ревья дымом).* Устанавливается первичность моде­лей предложений; например, модель «активный субъ­ект + активный глагол» первична по отношению к модели предложения «неактивный субъект + ак­тивный глагол»: *Человек идёт – Топор колет.*

 Исчисление деривационных отношений в синх­ронии и диахронии в системе языка и при речепорождении - важный инструмент создания общей теории языка.

**1.2. Заимствование как способ пополнения языка новыми словами.**

**Заимствование** - 1) переход элементов од­ного языка в систему другого языка как следствие более или менее длительных контактов между этими языками; 2) слово или оборот, вошедшие в язык в результате такого перехода. Заимствовать­ся могут фонемы (например, фонема *(ф)* была заимст­вована из греческого языка), морфемы (таковы, например, морфемы *-изм, анти-* и др.); по иноязычным образцам могут создаваться синтаксические конст­рукции (например, деепричастные заголовки типа *Подводя итоги -* результат влияния английского синтак­сиса).

Наиболее частый и типичный вид языкового заимствования – заимствование слов, или лексическое заимствование. Причины лексиче­ского заимствования могут быть внешними и внутренними. Основная внешняя причина – тесные политиче­ские, торгово-экономические связи между народами – носителями языков. Наиболее типичная фор­ма влияния, обусловленного такими связями, – заимствование слова вместе с заимствованием вещи или понятия (слова типа *автомобиль, конвейер, радио, кино, телевизор, лазер, транзистор* и т. п.). Другая внешняя при­чина заимствования – необходимость обозначить с помощью иноязычного слова какой-либо вновь появившийся спе­циальный вид предметов или понятий; например, для обозначения слуги в гостинице в русском языке укре­пилось французское по происхождению слово *портье* (слово *слуга* недостаточно ясно указывает на сфе­ру деятельности этого лица). Потребность в специ­ализации наименований особенно актуальна в на­уке и технике, где иноязычные лексические эле­менты укрепляются в качестве терминов, отличающихся по своему содержанию от семанти­чески близких им исконных слов: сравним пары *транс­форматор — преобразователь, компрессия — сжа­тие, седативный - успокаивающий* и т. п.

Необходимость специализации наименований связана с одной из внутриязыковых причин заимствования, а именно – с присущей языку тенденцией ко всё большей дифференциации языковых средств по смыслу. В результате этой тенденции значение, выражаемое русским словом, может «расщепиться» на два и одно из них получает иноязычную номина­цию: *страх - паника, уют - комфорт, рассказ - репортаж, сообщение - информация* и т. п. Дру­гая внутриязыковая причина заимствования – тенденция к за­мене описательных наименований однословными; так, в русском языке появились слова *бра* (вместо *настенный светильник), снайпер* (вместо *меткий стрелок), сейф* (вместо *несгораемый шкаф), сер­вис* (вместо *бытовое обслуживание)* и др.

Главным условием заимствования является билингвизм (двуязычие) говорящих, их способность переклю­чаться с одного языка на другой в процессе обще­ния; в этом отношении особая роль принадлежит некоторым социальным и профессиональным груп­пам людей – дипломатам, переводчикам, журна­листам-международникам, учёным, музыкантам и др. Из среды билингвов иноязычное слово распро­страняется в другие социальные группы говоря­щих и в разные сферы устной и книжно-письмен­ной речи.

Заимствование может осуществляться двумя путями – устным и письменным. Для русского языка до конца XVIII в. был характерен преимущественно устный путь; в XIX и особенно в XX вв., в связи с усилением коммуникативной роли публицистики, средств массовой информации, языка науки, начинает пре­обладать заимствование через письменные источники. При устном пути обычно осуществляется транскрипция иноязычного образца, при письменном воз­можны и транскрипция и транслитерация.

Типы иноязычных слов:

1. заимство­ванные, или освоенные языком; они образуют три лексико-морфологические группы:
	* слова, структурно совпадающие с иноязычными образца­ми: *автомобиль, глиссер, футбол, беж, хаки;*
	* слова, морфологически оформленные аффикса­ми заимствующего языка: *джинс-ы* (англ. jeans), *марк-ирова-ть* (франц. marquer), *рентабель-н-ый* (нем. rentabel);
	* слова с замещением части ино­язычного образца русским элементом: *шорт-ы* (англ. short-s), *теле-видение* (англ. tele-vision);
2. интернационализмы – слова, образованные в основ­ном из греческих и латинских элементов и широко распрост­ранённые в языках мира: *телефон, философия, миллиметр* и т.п.;
3. экзотизмы – иноязычные наименования вещей и понятий, свойственных природе, жизни и культуре других стран и наро­дов: *ленч -* второй завтрак у англичан, *бешмет -* стёганый полукафтан у кавказских народов, *сельва -* южноамериканский тропический лес и т. п.;
4. иноязычные вкрапления – слова и обороты, представляющие собой своеобразные клише, идио­матические выражения, обычно передаваемые графическими и фонетическими средствами язы­ка-источника: *C'est la vie* «Такова жизнь!» (франц.), *happy end* «счастливый конец» (англ.), *entre nous* «между нами» (франц.) и т. п.

# Кроме того, под влиянием иноязычных слов – их словообразовательной или смысловой струк­туры – могут создаваться слова-кальки.

# Заимствованиеиноязычной лексики – естественный и зако­номерный процесс, сопровождающий контакты на­родов и их языков. Этот процесс обогащает язык и обычно не вредит его самобытности, т. к. при этом сохраняется основной, «свой» словарь и, кроме того, неизменным остаётся присущий языку грамматический строй. Однако в истории языка бывают периоды весьма интенсивного иноязычно­го влияния и широкого употребления иноязычных слов (как, например, это происходит в русском языке в 80-90-х гг. XX в.), что может вызывать негативное отношение к иноязычным словам, которые расцени­ваются не только как недопустимое засорение род­ного языка, но и как символы чужой идеологии и культуры. Тем не менее, несмотря на протесты, нередко идущие со стороны влиятельных литера­торов, общественных деятелей, политиков, подав­ляющее большинство заимствуемых слов сохраня­ется в употреблении при одном важном условии: если в них есть коммуникативная необходимость и они используются в соответствии с функциональ­ными и жанрово-стилистическими особенностями речи..

**Место компьютерного сленга в языке.**

**2.1. Компьютерный жаргон как подсистема языка.**

Информационные технологии, появившись в качестве магического словосочетания, непонятного непосвященным, вторглись в самые различные области повседневной жизни человека. Активному воздействию подвергся язык как система и как средство коммуникации. Сегодня столкновения с современными реалиями мира компьютеров не сможет избежать даже самый «офлайновый» носитель языка. Значительное количество людей сегодня отождествляет понятие персонального компьютера с точкой доступа ко Всемирной компьютерной сети. Интернет представляет собой уникальный полигон, на котором развертывается испытание естественного языка. Российский сектор Интернета характеризуется постоянным ростом числа пользователей, однако положительные сдвиги в этом направлении носят неравномерный характер. В США все чаще говорят о расколе общества на людей, имеющих доступ к Сети, и на тех, кто по разным причинам таким доступом не обладает. В России на охваченность регионов информационными технологиями влияет их удаленность от Центра и крупных городов.

Группа людей, самым непосредственным образом вовлеченная в сферу глобального эксперимента над естественным языком, – пользователи российского сектора Интернета. Самым заметным проявлением эволюционных процессов стало формирование компьютерного жаргона как особого подъязыка, первоначально призванного обслуживать профессионалов в области информационных технологий. Затем эта социальная группа приобрела диффузные очертания: жаргон используется для общения специалистов, пользователей компьютеров самого различного уровня, любителей компьютерных игр.

Представляется целесообразным выделить две важнейшие особенности, которые отличают компьютерный жаргон как подсистему языка – высокая скорость обновления арсенала жаргонизмов и незначительный пласт жаргонизмов, используемых отдельным носителем компьютерного сленга. Значительный объем выразительных средств приводит к тому, что большинство общающихся использует лишь малую их часть. Так, популярный онлайновый словарь компьютерного сленга насчитывает более 1600 лексических единиц. Естественно, таким арсеналом жаргонизмов не располагает даже компьютерщик с очень большим стажем. Как указывает О.И. Ермакова, на использование компьютерного жаргона влияют, в первую очередь, компетентность и возраст коммуникантов.

Жаргонизмы, составляющие ядро компьютерного сленга, - не просто более выразительные и экспрессивные аналоги терминологических оборотов. Вполне соглашаясь с этим утверждением, хотелось бы в рамках данной работы вскрыть внутренние механизмы использования компьютерщиками жаргонизмов, которые менее заметны при поверхностном рассмотрении. Серьезные эволюционные процессы в области языка не могут не затронуть смежные сферы культуры, мышления, коммуникации.

**2.2. Анализ компьютерной лексики.**

Компьютерный жаргон содержит лексику, отличающуюся разговорной, грубо-фамильярной окраской. В нем, как и в профессиональной лексике программистов, довольно много англицизмов. Однако иноязычные заимствования отнюдь не единственный источник пополнения жаргона компьютерщиков.

Воспользовавшись предложенной К.Н. Дубровиной моделью анализа студенческого жаргона, попробуем выяснить пути и способы образования компьютерного жаргона. Они весьма разнообразны.

Некоторые слова данной лексической системы заимствованы из жаргонов других профессиональных групп: например, «чайник» (неопытный программист) и «движок» (алгоритм — ядро компьютерной программы) взяты из жаргона автомобилистов, где они обозначают соответственно неопытного водителя и автомобильный двигатель. Жаргонизм «макрушник» (программист, использующий язык программирования «макроассемблер») является лексическим заимствованием из уголовного арго, в котором слово «мокрушник» имеет значение «убийца». «Тачкой» в городском фольклоре называется автомобиль, а в компьютерный жаргон это слово перешло со значением «компьютер». Например, о компьютере Pentium-200 говорят: «Модная тачка с двухсотым мотором».

Случается, что заимствования семантически изменяются, например, в результате метафорического переноса. Так, слово «мофон» в молодежном интержаргоне означат магнитофон, а в компьютерном жаргоне «мофоном» может быть названо любое устройство с магнитной лентой (скажем, стриммер). Сходство в значении, на основании которого происходит перенос, — это магнитная лента, позволяющая записывать информацию.

Для большинства жаргонных систем продуктивным оказался способ метафоризации. С его помощью в компьютерном жаргоне образованы слова: «блин» — компакт-диск, данные с которого считывает компьютер; «крыса» — мышь советского производства (очень большая, по сравнению со стандартной); «плитка» — печатная плата; «реаниматор» — специалист по «оживлению» отключившейся вычислительной машины; «мусор» — помехи в терминальной или телефонной сети.

Многочисленны глагольные метафоры: «тормозить» — проводить время за компьютерными играми, бездельничать; «сносить» (совершенный вид «снести») — удалять из памяти компьютера невостребованную информацию (компьютерную почту); «жужжать» — устанавливать связь при помощи модема и др.

Помимо метафор в компьютерном жаргоне можно обнаружить и другие способы переноса. Например, употребление слов «босс» (от англ. разг. boss — начальник) и «садист» в значении главный «негодяй» (противник) во всех без исключения компьютерных играх представляет собой синекдоху. Употребление жаргонизма «железо» в значении «компьютер» (механические и электронные части компьютера) — пример метонимии.

В компьютерном жаргоне встречаются арготизмы. Эти слова не следует понимать как принадлежность тайного, засекреченного языка. Арготизмы просто лишены собственно лингвистической мотивировки, или она непонятна для непосвященных. К подобного рода условным наименованиям можно отнести лексему «пробкотрон» — мощное устройство, создающее помехи в электрической сети. Когда в работе компьютера происходит сбой из-за скачка напряжения в электрической сети, говорят: «Опять соседи пробкотрон включили!» «Обуть» дискету — значит подготовить ее к загрузке в компьютер. Программный продукт, производящий только видеоэффекты и не содержащий диалогов, называют «глюкалом» (или «глюкалой»). О самопроизвольно отключившемся компьютере говорят, что он «висит». Неопытного программиста, чей компьютер часто «зависает» (то есть отказывается работать), называют «висельником».

Особое место в компьютерном жаргоне занимают слова, не имеющие семантической мотивировки. От арготизмов их отличает связь с теми общенародными словами и компьютерными терминами, вместо которых они используются в жаргонной системе. Связь эта строится на отношениях частичной омонимии: словам, не имеющим семантической мотивировки, свойственны отдельные морфофонетические совпадения с общеупотребительными словами и профессиональными терминами программистов (явление фонетической мимикрии).

Например, программисты называют лазерный принтер (печатающее устройство) «лазарем» вследствие частичных звуковых совпадений в корнях семантически несхожих слов: *Лазарь* и *лазерный*. Так, слово, имеющее в общенародном языке значение мужского имени Лазарь, в компьютерном жаргоне приобрело совершенно новое содержание.

К лексике подобного рода можно отнести жаргонизмы: «вакса» (операционная система VAX) и «сивуха» (жаргонное название компьютерной игры «Civilization» — «Цивилизация»), а также «пентюх»— компьютер модификации Pentium (Пентиум).

Многие слова компьютерного жаргона образуются по словообразовательным моделям, принятым в русском языке. Аффиксальным способом, например, образован жаргонизм «леталка». От глагола *летать* при помощи характерного для разговорной речи суффикса -к- образовано существительное «леталка» — компьютерная игра, имитирующая полет на боевом самолете или космическом корабле.

По одной модели со словом «леталка» образованы жаргонизмы «бродилка» и «стрелялка». «Бродилка» — это игра, в которой вам предлагается отбыть в «путешествие» по неизвестной местности, где необходимо найти некий предмет («артифакт»). «Стрелялкой» именуют, как правило, простую по сюжету компьютерную игру. Выигрыш в такой игре зависит только от быстроты реакции игрока и его умения пользоваться клавиатурой компьютера.

В словах «писюк» (от англ. аббрев. PC [personal computer] персональный компьютер) и «сидюк» (от англ. аббрев. CD [compact disc] — компакт-диск) встречается суффикс *-юк*, характерный для просторечия. Вот примеры употребления этих жаргонизмов: «...всё это вы узнаете из вступления, полностью занимающего первый диск (всего в игре 3 сидюка)» (Мир развлечений. 1996. № 7). В «Московском комсомольце» читаем: «Попросите человека, который утверждает, что он программист, показать свой писюк. Если он покажет вам что-либо, отличающееся от PC, можете дать ему пощёчину и прогнать вон».

Одним из путей пополнения компьютерного жаргона является заимствование лексики из английского языка. К заимствованиям, грамматически не освоенным русским языком, можно отнести слова: «гамовер» — несанкционированная остановка компьютерной программы (от англ. game over конец игры); «смайли» (от англ. smily) — смешная рожица, представляющая собой последовательность знаков препинания (:-)), набранных на клавиатуре компьютера.

Среди грамматически освоенных заимствований следует назвать жаргонизмы: «мэйло» (от англ. mail — почта) — письмо, переданное по компьютерной сети; «геймер» (от англ. жарг. gamer) — любитель компьютерных игр. Грамматическое освоение русским языком некоторых заимствований сопровождается их словообразовательной русификацией. Здесь мы имеем в виду жаргонизмы: «коннектиться» (от англ. to connect) — связываться при помощи компьютеров; «принтавать» (от англ. to print) — печатать; «килять» (от англ. to kill — полностью остановить) — прекратить какие-либо операции, выполняемые вычислительной машиной; «программить» (от англ. to programm) — заниматься программированием; «кликать» (от англ. to click — звукоподражание «клик») — нажимать на клавиши мыши.

Как пример семантического заимствования следует привести слово *пинать* (совершенный вид *пнуть*). Русское *пинать* в компьютерном жаргоне получило переносное значение «загружать в компьютер операционную систему или программу», возникшее под влиянием переносного значения английского to boot «пинать». Возможно, благодаря еще одному переносному значению английского выражения to boot русское пнуть стало означать в жаргонной речи программистов также «отправить по компьютерной связи письмо или файл». Говорят: «Давай попросим Microsoft пнуть нам исходники Windows» (Давай попросим фирму «Microsoft» передать нам исходные материалы к программе Windows).

Примечательно, что стилистически нейтральные в английском языке слова в жаргоне российских программистов приобретают функционально обусловленную сниженную стилистическую окраску: грубовато-фамильярную, иронически-пренебрежительную или просто разговорно-непринужденную.

В жаргонной речи программистов нередко встречаются сокращения. Например, «маками» называют компьютеры марки Macintosh. Вот пример: «Персональные компьютеры бывают IBM-совместимые и Macintosh. Сегодня мы поговорим только о первой разновидности, а владельцам маков остается только пожелать выдержки до следующего выпуска».

Иногда словосочетания сводятся к одному слову (приём универбизации). Так, название компьютерной игры «Wolfenstein» (в переводе с немецкого «Волчье логово») сократилось до жаргонизма «вольф» (от нем. Wolf ).

Примером универбизации может также служить жаргонизм стратегия, образованный от словосочетания «стратегическая игра». К категории «стратегий» относятся все компьютерные игры, где необходимо руководить военными действиями на уровне командира любого ранга. Часто в этих играх надо управлять не только войсками, но и экономическими ресурсами, то есть «тылом».

Лексика компьютерного жаргона содержит слова с тождественным или предельно близким значением — синонимы. Можно даже выделить целые синонимические ряды: «компутер» — «тачка» — «аппарат» — «машина» (компьютер); «повис» — «упал» — «рухнул» — «скорчился» — «потух» (так говорят о компьютере, который отказался работать); «винт» — «хард» — «диск» — «бердан» — «тяжёлый драйв» (винчестер — жёсткий диск, установленный внутри компьютера, где помещены все программы).

В компьютерном жаргоне можно наблюдать и явление омонимии. Например, «тормозить» (плохо, медленно работать — о компьютере) и «тормозить» (убивать время, играя в компьютерные игры). Причем можно найти примеры омонимии как внутренней (между словами самого жаргона), так и внешней (со словами общенародного языка). Сравним, например, такие омонимы, как «кликать» («звать кого-либо» в русской разговорной речи), с одной стороны, и «кликать» в приведенном выше жаргонном значении — с другой.

В некоторых случаях можно говорить об омонимических отношениях, возникающих между словами из разных жаргонных систем.

Например, в молодежном интержаргоне слово «глюк» имеет значение «галлюцинация, мираж, видение». А в компьютерном жаргоне «глюк» — это непреднамеренная ошибка в программе, дающая непредсказуемый результат.

Отечественные программисты пополнили язык многочисленными фразеологическими оборотами. Большинство их характеризуется яркой эмоциональной окраской и стилистической сниженностью. Среди глагольных фразеологизмов можно назвать следующие: «топтать кнопки» — работать на клавиатуре компьютера; «жать батоны» — работать с мышью; «глюкало полировать» — заниматься излишним украшательством уже написанной компьютерной программы и др. К субстантивным следует отнести фразеологические обороты: «фаза Луны» — популярное объяснение для неожиданного включения компьютера или программы, которая вдруг «ожила» и принялась делать то, что от нее требуют; «трехпальцевый салют» («выход тремя пальцами») — выключение компьютера одновременным нажатием клавиш Ctrl-Alt-Del; «мама родная» — основная (или материнская) плата в вычислительной машине и т.д.

В профессиональной речи программистов есть выражение «загружать компьютер», то есть вводить в машину некую программу. Слово «грузить» сегодня в жаргоне компьютерщиков и молодежном интержаргоне получило новое значение «утомлять кого-либо длинными и «заумными» речами».

В чем состоит отличие компьютерного жаргона от диалектов иного типа? Эмоционально окрашенная лексика программистов отличается от русской разговорной речи и просторечия «зацикленностью» на реалиях мира компьютеров. Явления, не относящиеся к этому миру, не побуждают программистов давать им жаргонные названия.

Следует отметить, что жаргонизмы часто оказываются производными от профессиональных терминов, заимствованных из английского языка.

От профессиональной терминологии программистов жаргонная лексика отличается эмоциональной окраской и некоторой размытостью значений слов, не характерными для терминов. Как правило, жаргонизмы выступают в качестве стилистических синонимов профессиональных терминов. Сравним, например, синонимичные конструкции: «стрелялка» (жарг.) и *аркада* (проф.); «бродилка» (жарг.) и *квест* (проф.); «леталка» (жарг.) и *авиационный симулятор* (проф.) и др.

Компьютерный жаргон — явление в русском языке новое. Новизна его определяется тем, что носители и создатели данной лексики — представители сравнительно молодой профессии — программисты. Существование компьютерного жаргона позволяет специалистам в области программирования не только понимать друг друга с полуслова. Благодаря знанию этого специального языка компьютерщики чувствуют себя членами некоей замкнутой общности, обособленной от «непосвященных». Явление подобного языкового обособления свойственно практически всем профессиональным группам, а не только программистам.

Мы лишь слегка затронули широкий пласт лексики, который представляет собой компьютерный жаргон. Развитие этого языкового явления и его распространение среди все большего числа носителей русского языка обуславливается внедрением компьютерной техники в жизнь современного общества. Думается, что компьютерный жаргон должен стать объектом пристального внимания ученых-языковедов, ведь, как показывают примеры других жаргонных систем, специальная лексика иногда проникает в литературный язык и закрепляется там на долгие годы.

**Заключение.**

Очень много претензий к современному языку. Действительно, резко увеличился поток заимствований из английского языка. Влияние Америки очевидно, и не только на русский язык, и не только на язык вообще. Эти изменения также связаны с уничтожением границ и перегородок, но только внешних. Наибольшее число заимствований приходится на новые области, где еще не сложилась система русских терминов или названий. Так происходит, например, в современной экономике или вычислительной технике. В ситуации отсутствия слова для нового понятия это слово может создаваться из старых средств, а может просто заимствоваться. Русский язык в целом пошел по второму пути. Если же говорить о конкретных словах, то, к примеру, принтер победил печатающее устройство (в частности, потому, что для важного предмета в языке должно существовать одно слово, а не описательный оборот). В русском языке прекрасно освоилось заимствованное слово «компьютер» (от англ. computer), а, например, в немецком и французском придумали слова из собственного языкового материала. Почему в русском языке не возникли слова типа «вычислитель», или «упорядочиватель»? Очевидно, что у каждого языка свой путь. В любом случае, заимствовав слово, наш язык не стал менее русским. В подобных сферах заимствования вполне целесообразны и никакой угрозы для языка не представляют.

В работе удалось указать лишь некоторые из возможных объяснений основных тенденций в развитии компьютерного сленга. Лингвокультурный подход позволяет выдвигать гипотезы, позволяющие в дополнение к учету собственно лингвистических и экстралингвистических факторов более полно раскрыть новые явления в сфере языка. Чрезвычайный динамизм в развитии самой сферы информационных технологий приводит к тому, что на фоне достаточно большого количества работ по этой теме исследования в этой области лишь набирают силу. Жаргонизмы семилетней давности уже не известны подавляющему большинству пользователей, начинающих работу с компьютером. Компьютерный сленг претерпевает постоянные изменения, и у этого языка есть будущее.

**Список литературы.**

1. Русский язык. Энциклопедия/ Гл. ред. Ю.Н. Караулов. – М.: Большая Российская энциклопедия, Дрофа. 1997.
2. Кронгауз М. Язык мой – враг мой? //Новый мир. – 2002. – №10. – с. 135-141.
3. Язык с хреном //Аргументы и факты. – 2004. – №5. – с. 9.
4. Смирнов Ф. Юзер-гад по культуре речи, или Как правильно интернетиться по-русски? //Мир ПК. – 2004. – №4. – с. 90-93.

**Приложение.**

1. компьютер (англ. Computer)

компутер, тачка, аппарат, машина, железо, комп

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. операционная система (англ. Windows)

винда, виндуха, виндовоз, форточки, окно

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. операционная система (англ. Windows xp)

экспишный – экспишка

словообразовательная деривация

1. англ. to click

кликать – «звать кого-либо» (в русской разговорной речи)

кликать – «нажимать на клавиши мыши» (в компьютерном жаргоне)

лексическая деривация (омонимия)

1. англ. to boot

пинать – «загружать в компьютер операционную систему или программу»

пинать – «отправить по компьютерной связи письмо или файл»

лексическая деривация (омонимия)

1. тормозить – «плохо, медленно работать (о компьютере)»

тормозить – «убивать время, играя в компьютерные игры»

лексическая деривация (омонимия)

1. чайник – «неопытный программист, непрофессионал»

чайник – «неопытный водитель» (из жаргона автомобилистов)

лексическая деривация (омонимия)

1. тачка – «компьютер»

тачка – «автомобиль» (из жаргона автомобилистов)

лексическая деривация (омонимия)

1. движок – «алгоритм, ядро компьютерной программы»

движок – «автомобильный двигатель» (из жаргона автомобилистов)

лексическая деривация (омонимия)

10. мофон – «устройство с магнитной лентой для записи информации»

мофон – «магнитофон» (из молодежного жаргона)

лексическая деривация (омонимия)

1. макрушник – «программист, использующий язык программирования

«макроассемблер»»

мокрушник – «убийца» (из уголовного арго)

лексическая деривация (омонимия)

1. операционная система (англ. Windows)

винда – виндовский (имеющий отношение к операционной системе)

словообразовательная деривация

1. накопитель на жестких магнитных дисках

винчестер, винт, хард, диск, бердан

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. видеокарта

видюха, видюшка, видяшка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. программа, заражающая другие программы

вирус, вирь, червяк, троян, невидимка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. вентилятор

карлсон, кулер, пропеллер, дутель

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. материнская плата

мать, доска, материнка, мамка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. игра (англ. game) – играть

гама – гамить

словообразовательная деривация

1. системный блок

системник, ящик

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. окончательная версия программы

релиз – релизнуть

словообразовательная деривация

1. простая работа, связанная с компьютером (англ. any key)

эникей – эникейщик

словообразовательная деривация

1. дисковод

флопи, флопак, флоповод, флоп, флопарь, флопик, дискетник, карман

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. имеющий отношение к аппаратному обеспечению

железо – железячный

словообразовательная деривация

1. компакт-диск (англ. CD – compact disk)

сидюк, компакт, компашка, болванка, компач

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. символ «@»

собака, лягушка, обезьяна, хвост, кошечка, ухо, альфочка, кракозябла

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. электронная почта (англ. mail)

мыло, емеля

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. процессор Pentium

пенек, пентюх, пень

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. персональный компьютер

писюк, персоналка, писюха, писишка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. сервер

сервак, сервачок

словообразовательная деривация

1. программное обеспечение (англ. software)

софт, софтварий, софтина

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. имеющий отношение к программному обеспечению (англ. software)

софт – софтверный

словообразовательная деривация

1. имеющий отношение к аппаратному обеспечению

хард – хардверный

словообразовательная деривация

1. разговор в реальном времени в текстовом режиме (англ. chat)

чат, болталка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. условно-бесплатная программа (англ. shareware)

шаровара, шароварка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. условно-бесплатный (англ. shareware)

шаровара – шароварный

словообразовательная деривация

1. файл в формате mp3

эмпешка, эмпетришка

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. использовать (англ. to use) – пользователь (англ. user)

юзать – юзер

словообразовательная деривация

1. общаться в чате

чат – чатиться

словообразовательная деривация

1. клавиатура

клава, кейборда, рояль

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. выражение радости (англ. cool)

кул, кульно

лексическая деривация (синонимический ряд)

41.отправить по электронной почте

мыло – намылить

словообразовательная деривация

1. подключаемый через SCSI-адаптер – SCSI-адаптер

сказёвый – сказёл

словообразовательная деривация

1. SCSI-адаптер

сказёл, скази

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. набор символов, выражающий эмоции (англ. smile)

смайл, смайлик

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. монитор

моник, морда, телевизор, моня

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. пользователь

юзер, урюк

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. взламывать – взломщик

хачить – хакер

словообразовательная деривация

1. пользователь операционной системы UNIX

юникс – юниксоид

словообразовательная деривация

1. секретная возможность в игре (англ. cheat)

чит – читер

словообразовательная деривация

1. сбой в программе

глючить – глюк

морфонологическая деривация

1. сбой в программе

глючить – глюк

словообразовательная деривация

1. содержащий ошибки

глюк – глюкавый

словообразовательная деривация

1. содержащий ошибки

глюкавый, глюканутый, глючный

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. проигравший (англ. lose)

лузер, лось

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. модем

момед, мопед, мыльница

лексическая деривация (синонимический ряд)

1. исправлять ошибку в программе

фиксить – пофиксить

словообразовательная деривация

1. испортить – испорченный

почикать – почиканный

словообразовательная деривация

1. англ. up load, down load.

аплоид, даунлоид

лексическая деривация (антонимы)

1. англ. Blue Wave

блевать – блювава

словообразовательная деривация

1. англ. Blue Wave

блевать – блювава

морфонологическая деривация

60. свежее программное обеспечение (англ. wares)

варёз – варез – варес

морфонологическая деривация

61. свежее программное обеспечение (англ. wares)

варез – варезы

словообразовательная деривация

62. вертушка – CD-ROM

вертушка – «проигрыватель грампластинок» (из жаргона радиолюбителей)

лексическая деривация (омонимы)

63. перезагрузка Ctrl-Alt-Del

горячая перезагрузка, послать компьютер на три буквы, трехпальцевый салют, выход тремя пальцами

лексическая деривация (синонимический ряд)

64. визуальное отображение какого-либо процесса

градусник, прогресс-бар

лексическая деривация (синонимический ряд)

65. любое устройство (англ. device)

девайс, девайсина

лексическая деривация (синонимический ряд)

66. любое устройство (англ. device)

девайс, девайсина

словообразовательная деривация

67. графический файл формата JPG, JPEG

джипег, жпег

лексическая деривация (синонимический ряд)

68. джипежить – джипег

словообразовательная деривация

69. англ. «Doom»

думать – дума

словообразовательная деривация

70. архив формата ZIP

зипун, зипер, цып

лексическая деривация (синонимический ряд)

71. зиповать – зипователь

словообразовательная деривация

72. зиповать – зазипованный

словообразовательная деривация

73. модель фирмы Zyxel

зухель, зюксель, цухел, янчуд

лексическая деривация (синонимический ряд)

74. англ. «Quake»

квакать – квакушка

словообразовательная деривация

75. крякнуть – «издать звук» (из толкового словаря)

крякнуть – «взломать программу»

крякнуть – «сломаться»

лексическая деривация (омонимы)

76. англ. Microsoft

майкрософт, микрософт, мелкомягкий

лексическая деривация (синонимический ряд)

77. малоквалифицированная рабочая сила в создании сайтов

мексиканец, негр, ХыТыМыэЛьщик

лексическая деривация (синонимический ряд)

78. мусор – «милиционер» (из уголовного жаргона)

мусор – «помехи телефонной линии»

лексическая деривация (омонимы)

79. файлы

файло, филесы

лексическая деривация (синонимический ряд)

80. англ. freeware

фривар – фриварный

словообразовательная деривация

81. англ. HTML

ХыТыМыэЛь – ХыТыМыэЛьщик

словообразовательная деривация

82. англ. upgrade

апгрейдить – апгрейдиться

словообразовательная деривация

83. англ. upgrade

апгрейдить – апгрейд

словообразовательная деривация

84. англ. upgrade

апгрейд – апгрейдер

словообразовательная деривация

85. англ. brand

бренд – брендовый

словообразовательная деривация

86. драйверы

драйвера, дрова

лексическая деривация (синонимический ряд)

87. регистрироваться

регить – зарегиться

словообразовательная деривация

88. мыло – «электронная почта»

мыло – «адрес электронной почты»

лексическая деривация (омонимы)

89. системник – системщик

словообразовательная деривация

90. файл в формате exe

экзешка – экзешник

словообразовательная деривация

91. виртуальный пейджер

аська, тамагочи

лексическая деривация (синонимический ряд)

92. англ. Caps Lock

капсить – капс

словообразовательная деривация

93. флудить – флуд – флудер

словообразовательная деривация

94. мышь – мышкодром

словообразовательная деривация

95. компашка – подкомпашник

словообразовательная деривация

96. гостевая книга (англ. guestbook)

гестбук, гостевуха

лексическая деривация (синонимический ряд)

97. популярный браузер Netscape

нетоскоп, нетшкаф

лексическая деривация (синонимический ряд)

98. корзина

трэш, помойка

лексическая деривация (синонимический ряд)

99. мыло – мыльница

словообразовательная деривация

100. команда «отменить»

откат, отъезд

лексическая деривация (синонимический ряд)

101. программист, пишущий на языке Pascal

паскудник, пасквилянт

лексическая деривация (синонимический ряд)

102. программа

прога – прожка

словообразовательная деривация

103. программа

прога – прожка

морфонологическая деривация

104. сохранять файлы из сети на жестком диске своего компьютера

качать, тянуть, сливать

лексическая деривация (синонимический ряд)